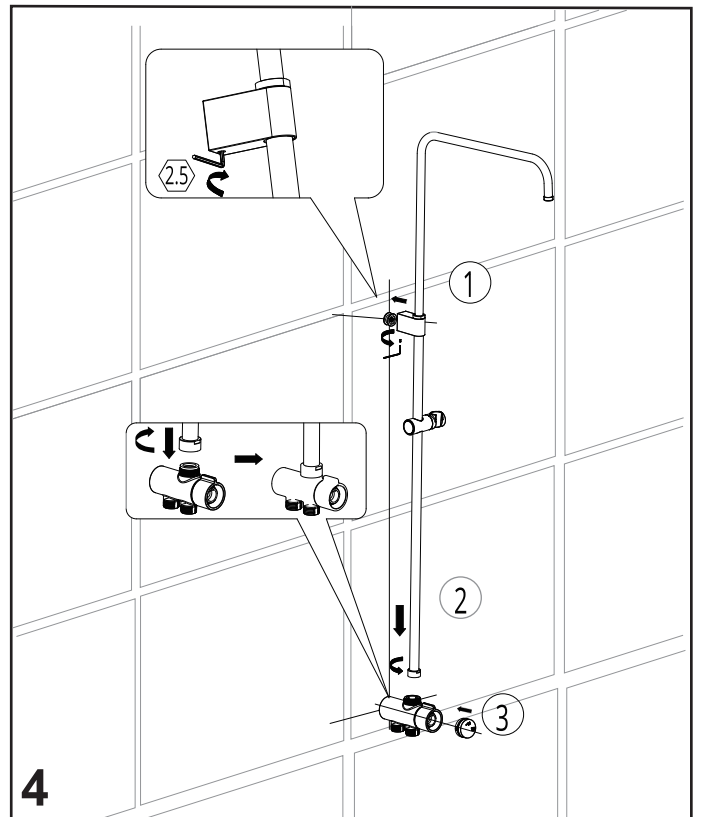
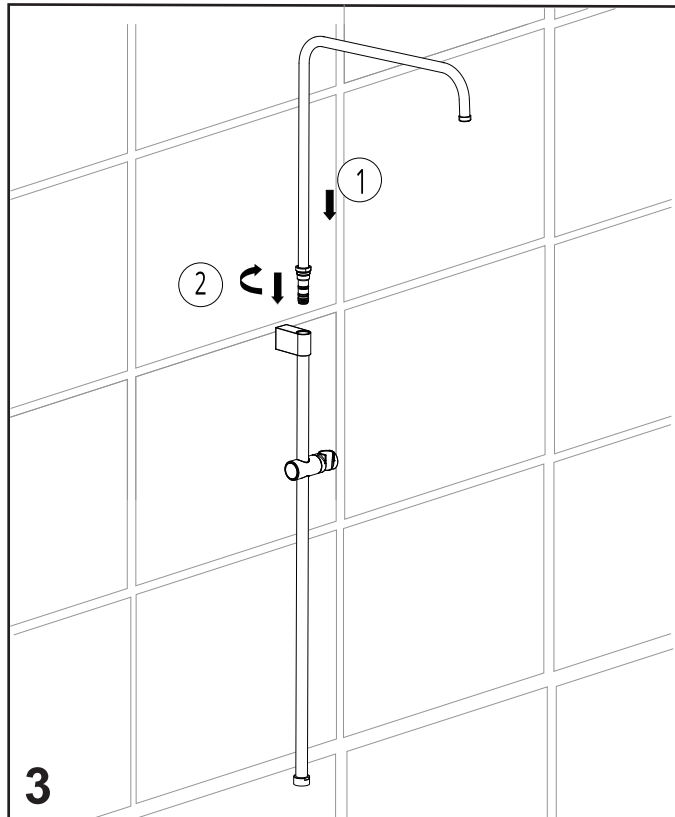
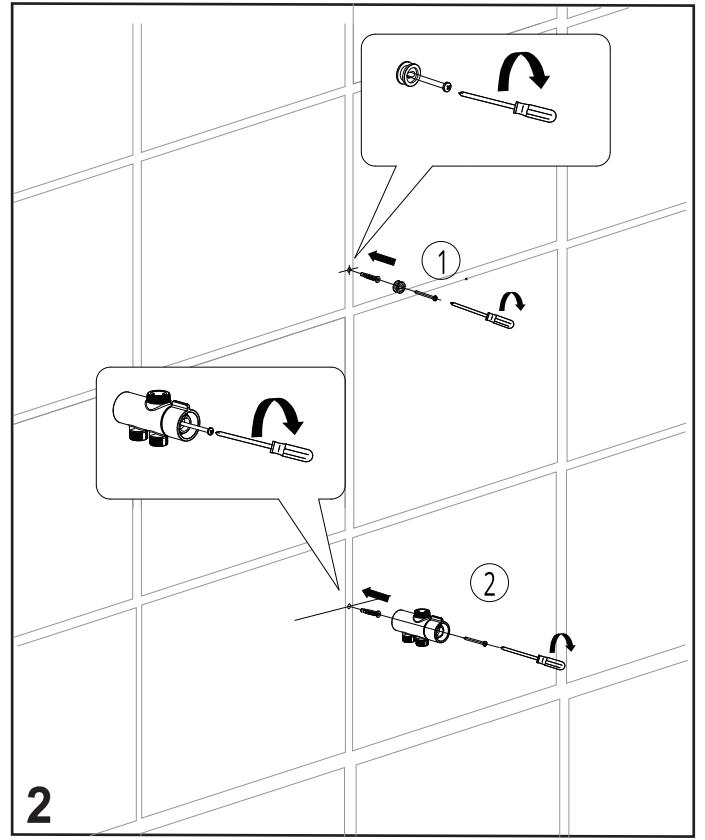
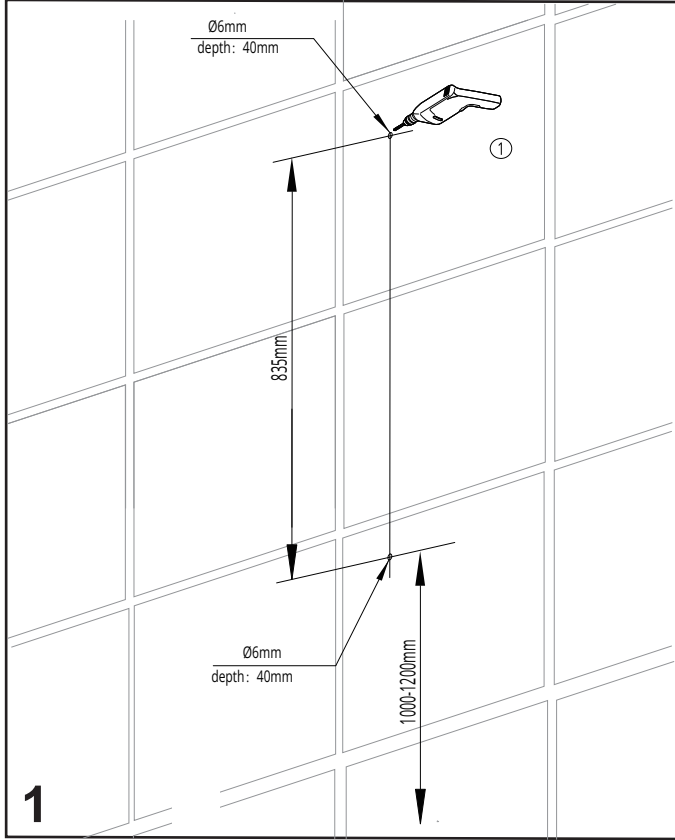
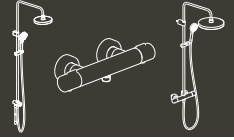
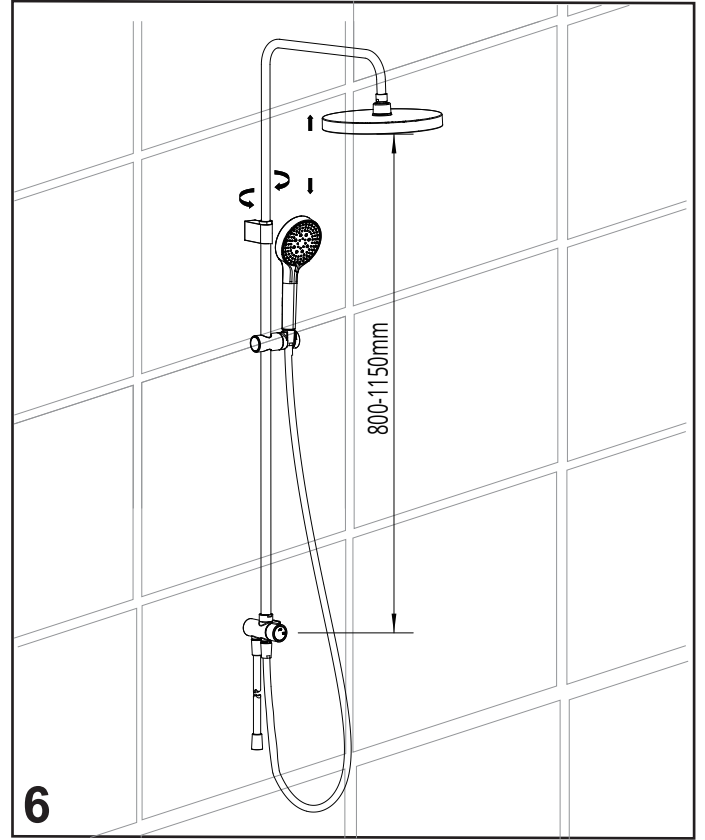
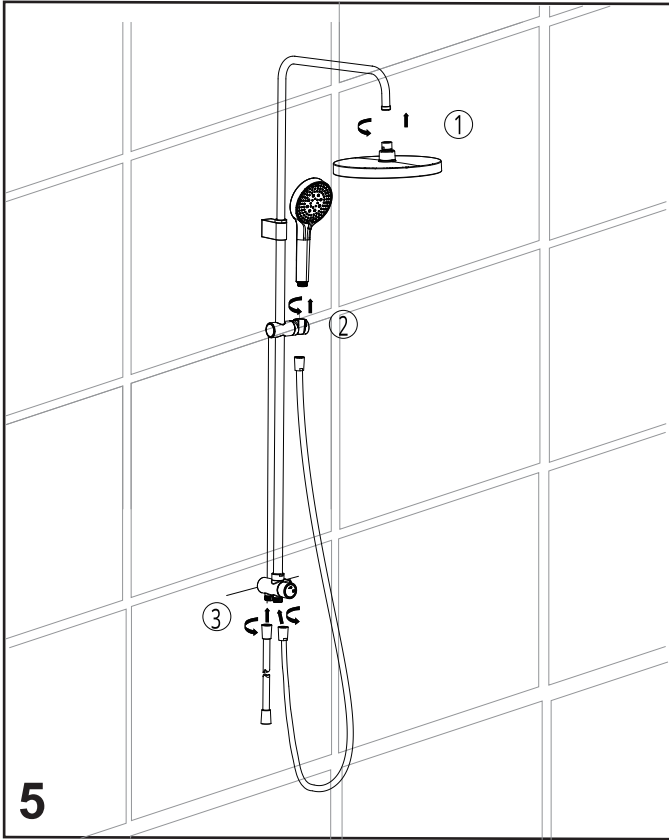
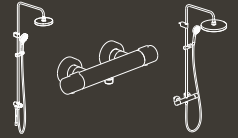
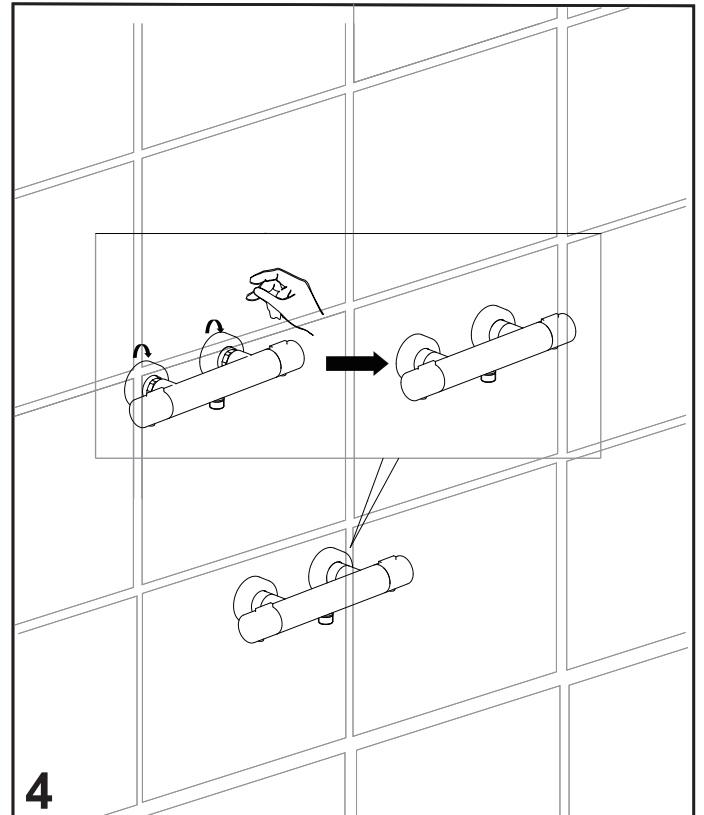
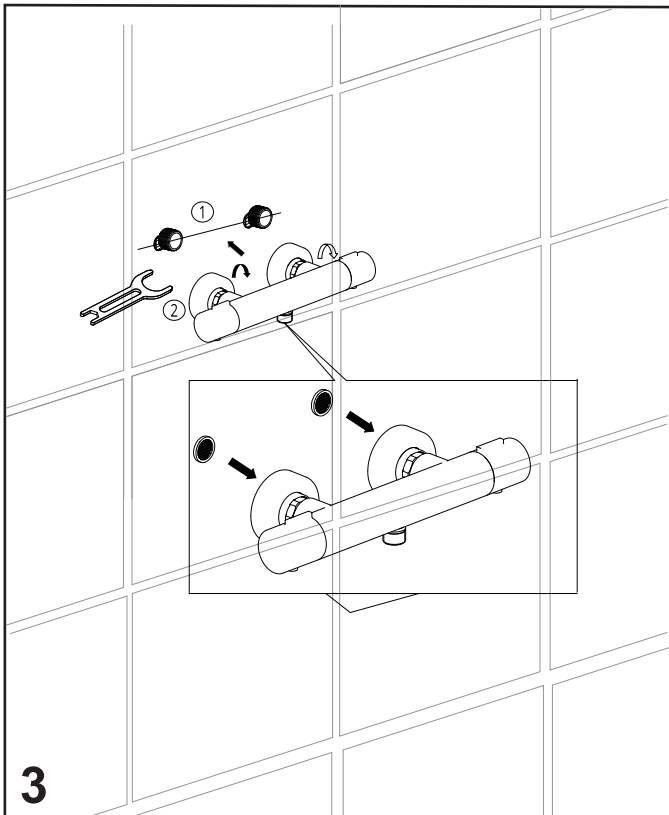
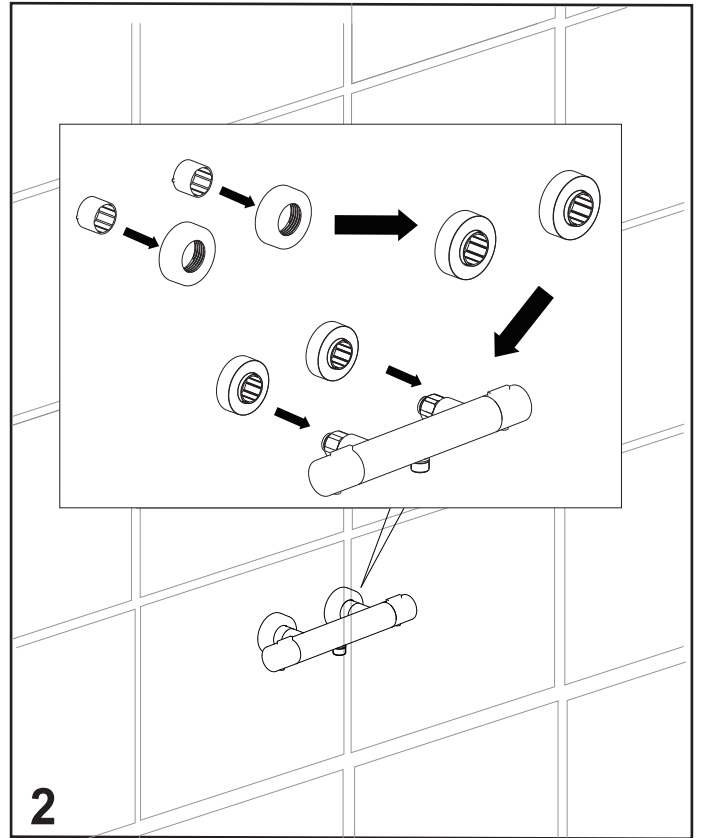
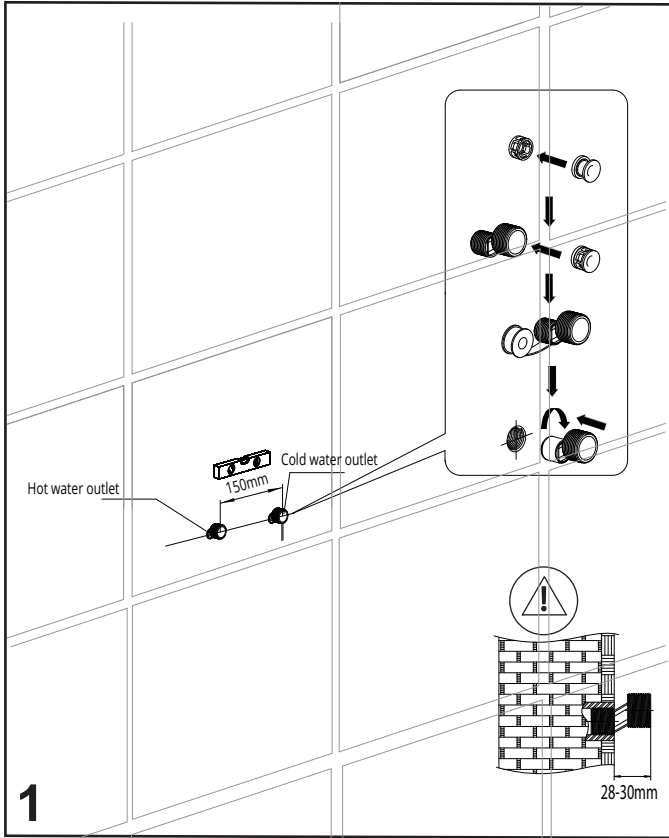
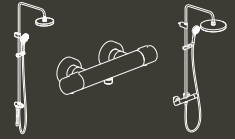
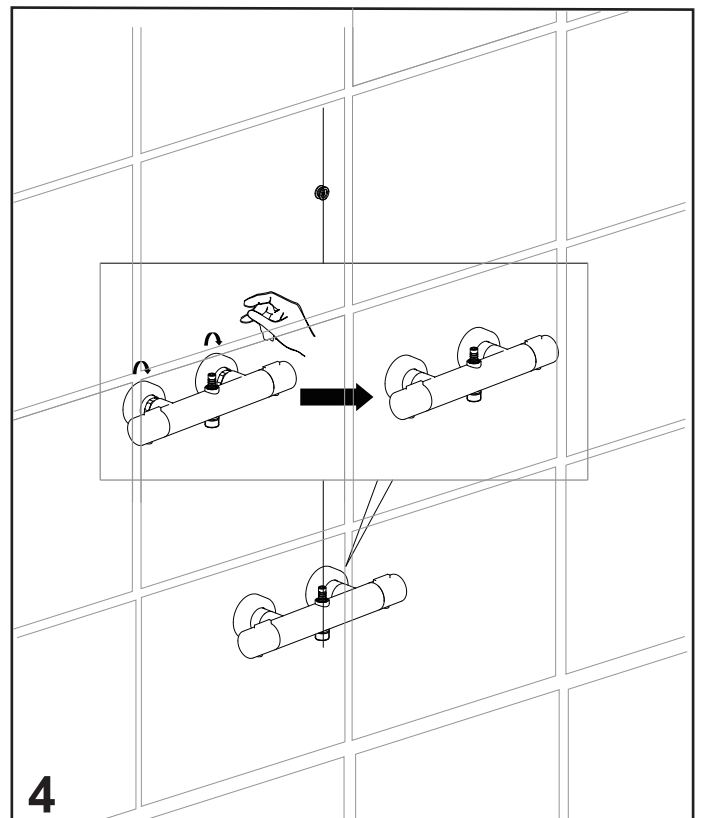
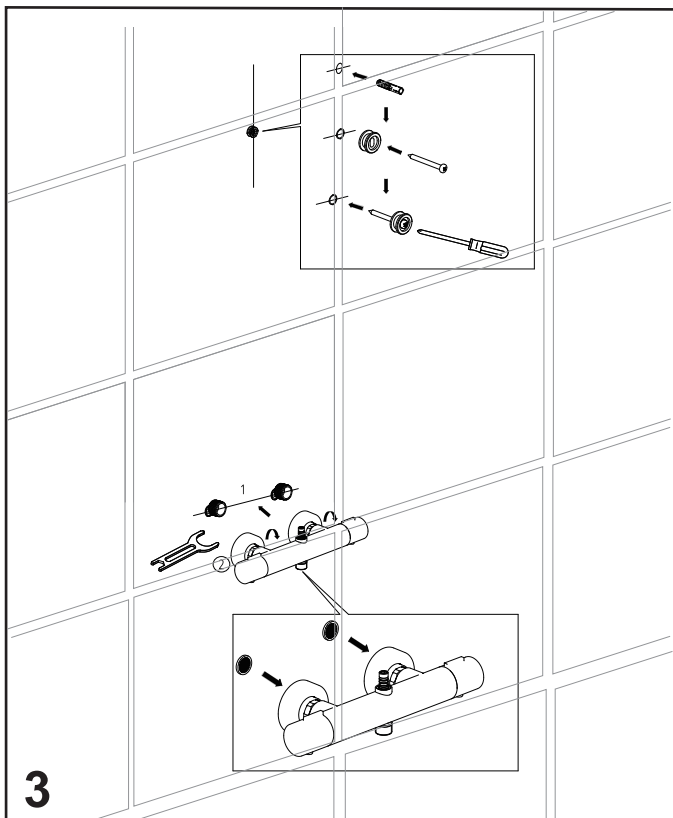
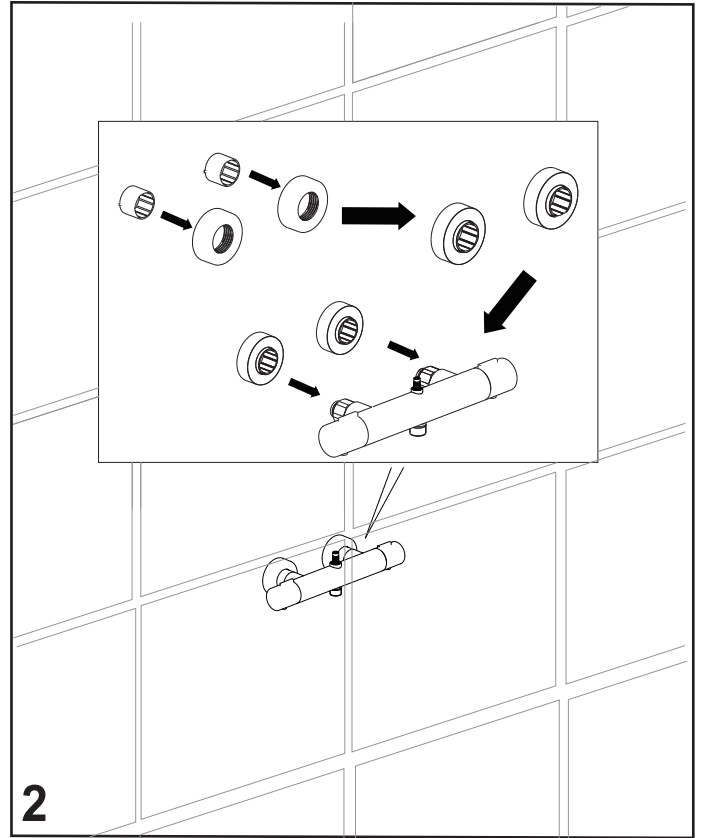
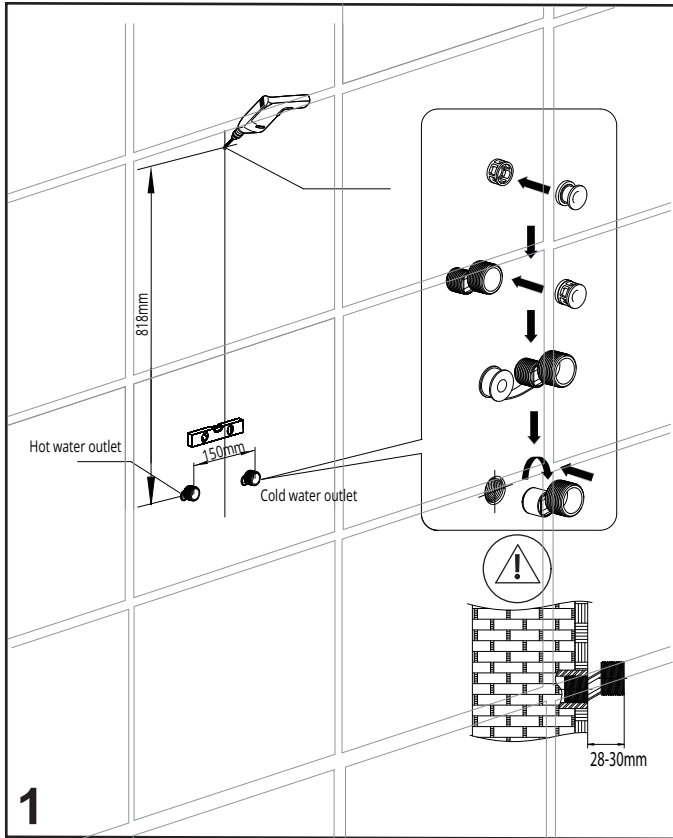
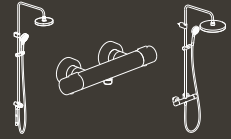


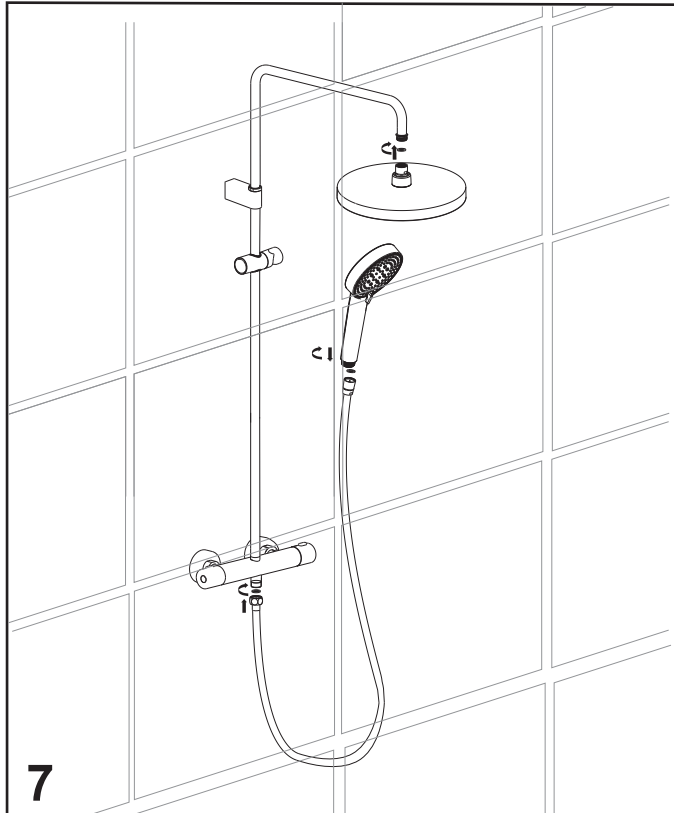
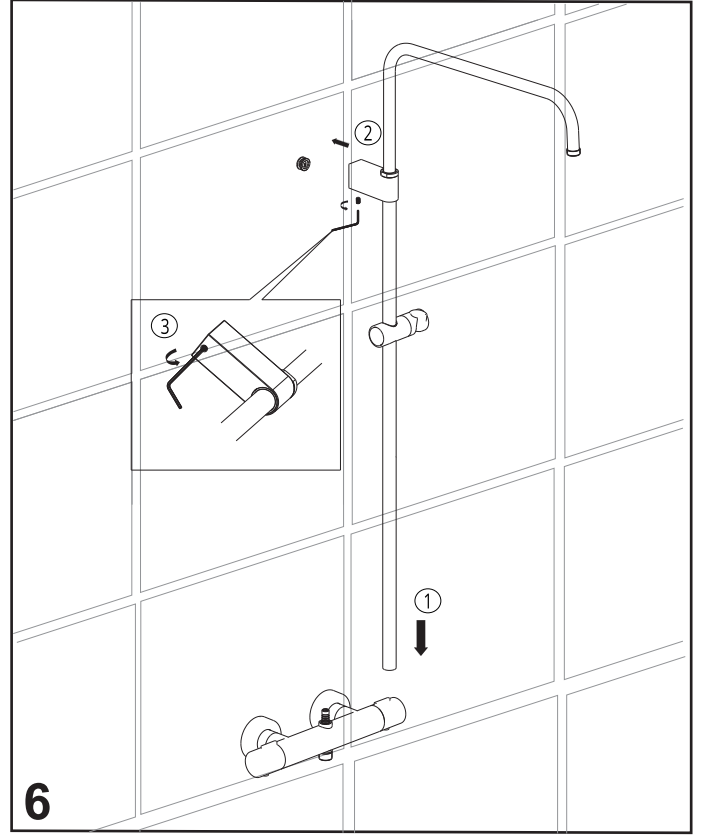
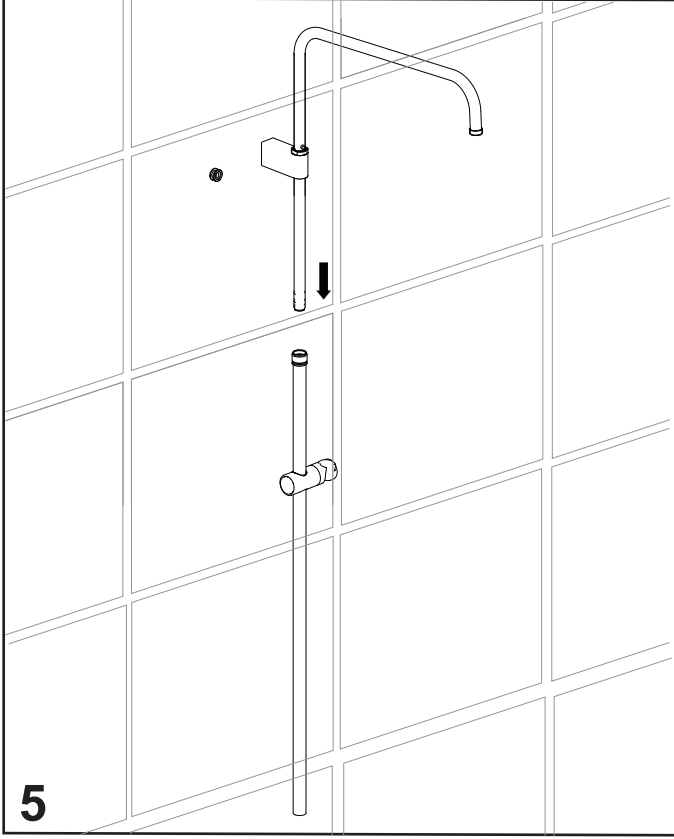
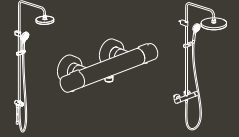


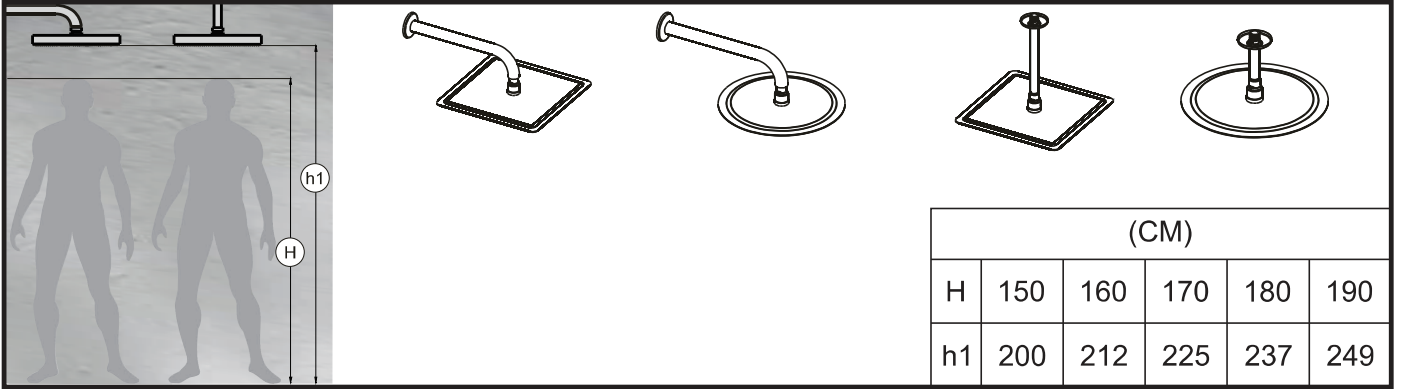












| (CM) |     |     |     |     |     |
|------|-----|-----|-----|-----|-----|
| H    | 150 | 160 | 170 | 180 | 190 |
| h1   | 200 | 212 | 225 | 237 | 249 |



**TSE**  
Sistem 1+

**VİTRA**

Büyükdere Cad.  
Ali Kaya Sk. No:5  
Levent/İSTANBUL  
4 Eylül Mah.  
Necmi Soylu Cd. No:4  
11300 Bozüyük/BİLECİK  
19  
000336-TSE-31/02  
TS EN 1112

- DUŞ BAŞLIĞI G 1/2", KONİK,  
AKUSTİK GRUBU:  
SINIFLANDIRILMAMIŞ,  
DEBİ SINIFI:  
SINIFLANDIRILMAMIŞ



**TSE**  
Sistem 1+

**VİTRA**

Büyükdere Cad.  
Ali Kaya Sk. No:5  
Levent/İSTANBUL  
4 Eylül Mah.  
Necmi Soylu Cd. No:4  
11300 Bozüyük/BİLECİK  
19  
000336-TSE-31/02  
TS EN 1112

- EL DUŞU SETİ G 1/2", TİP 1  
AKUSTİK GRUBU:  
SINIFLANDIRILMAMIŞ,  
DEBİ SINIFI:  
SINIFLANDIRILMAMIŞ



**TSE**  
Sistem 1+

**VİTRA**

Büyükdere Cad.  
Ali Kaya Sk. No:5  
Levent/İSTANBUL  
4 Eylül Mah.  
Necmi Soylu Cd. No:4  
11300 Bozüyük/BİLECİK  
19  
000336-TSE-30/02  
TS EN 1113

- DUŞ HORTUMU G 1/2",  
KONİK 26 x G 3/4"  
UZUNLUK 1.5 M,  
METAL MAHAFAZA TİP 1,  
SINIF 1

**TR**

Değerli müşterimiz,

VitrA markalı ürünü seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Bu kılavuzun tamamını ürününüzü monte ettirmeden önce dikkatle okumanızı ve ileride lazım olabilecek bir başvuru kaynağı olarak saklamanızı önemle rica ediyoruz.

**1-** Montaj ve kullanım sırasında sorun çıktığında size hızlı hizmet verebilmemiz ve haklarınızın kaybolmaması için ürüne ait "Garanti Belgesi"ni satıcımıza mutlaka onaylatınız.

**2-** Montaj, bakım ve onarım hizmetleri için servis ihtiyacı olduğu takdirde;

- Yetkili satıcımızdan, internet adresinden veya ücretsiz danışma hattından (0 850 311 70 70) ikamet bölgenizden sorumlu yetkili servis bilgilerine ulaşabilirsiniz. Yetkili servislerin bazıları zaman içerisinde iptal edilmiş olabilir. En doğru iletişim bilgilerini, sürekli güncellenen [www.vitra.com.tr](http://www.vitra.com.tr) internet sitemizden öğrenebilirsiniz.

- Özel servis adı altında çalışan ve VitrA - Artema yetkili servisi olmayan kişi veya kuruluşların eğitim almış olsalar bile "Bedelsiz Montaj" yapmaya ve "Garanti Kapsamında" arıza gidermeye yetkileri yoktur.

- Hizmet için gelen servisin VitrA - Artema adına yetkili olup olmadığından şüphelenmeniz halinde servis teknisyeninden personel kartını göstermesini isteyiniz.

- Hizmet sonunda teknisyen, "Hizmet Formu"nu eksiksiz olarak doldurmak sizin imzanızı almak ve bir kopyasını size vermek zorundadır. Size verilen "Hizmet Formu"nun kopyasını lütfen saklayınız.

## ÜRÜN GENEL ÖZELLİKLERİ

Ürünlerimiz TS EN 1112 ve TS EN 1113 standartlarına uygun olarak üretilmekte olup üretim kaynaklı hatalara karşı 5 yıl Vitra garantisi altındadır. Ürünlerimiz belirtilen standartların tüm gereklerini karşılamaktadır. Ürün performansını en yüksek seviyede kullanabilmeniz için aşağıdaki tabloda belirtilen kullanım şartlarını tavsiye ediyoruz.

### DUS BASLIKLARI, ELDUSLARI ve ELDUSU SİRALLERİ İÇİN TAVSİYE EDİLEN ÇALIŞMA SARTLARI

| ŞARTLAR                       | DOĞRU KULLANIM İÇİN TAVSİYE EDİLEN SINIRLAR |
|-------------------------------|---------------------------------------------|
| Dinamik Basınç (Akış halinde) | Min. 1 bar - Max. 3 bar                     |
| Sıcaklık                      | Max. 42° C                                  |

## MONTAJ VE ÖNCESİNDE DİKKAT EDİLMESİ GEREKENLER

- 1- Ürününüzden en iyi verimi almanız ancak standartlara ve montaj talimatlarında belirtilen kurallara uygun montaj yapılması ile mümkündür.
- 2- Ürünlerinizin daha sağlıklı çalışması ve montaj hizmetinin de garanti kapsamına girmesi için ürün montajını Vitra - Artema yetkili servislerine yaptırmanızı öneriyoruz.
- 3- Ürünlerimiz bina içerisinde kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Donma nedeniyle ürünlerde kalıcı arıza ve deformasyonlar görülebilir. Gerek aşırı sıcak su gerekse donmadan kaynaklanan hasarlar garanti kapsamı dışındadır.
- 4- Garanti kapsamı dışında kalan arızalarda parça değişimi gerekiyor ise ürün performansının düşmemesi için Vitra orijinal yedek parçalarını kullanmanızı önemle tavsiye ederiz.
- 5- Yeni inşaatlarda, duş başlıkları ve elduşları sıhhi tesisata bağlanmadan önce boru ve bağlantı elemanlarının içerisinde kalan tüm pislikler su akıtılarak temizlenmelidir.
- 6- Ürünlerimiz şekillerde gösterildiği gibi monte edilmelidir. Elduşu, duş başlığı ve sürgü takımı montajında ürününüzün modeline uygun olan sırayı takip ediniz.

## KULLANIM VE BAKIM ÖNERİLERİ

- 1- Ürün, sahip olduğu işlevler haricinde kullanılmamalıdır. Örneğin duş başlığına tutunulması vb.
- 2- Aşırı kirlenme olması durumunda ürünün kaplamasına zarar verecek tuz ruhu, benzer asitli sıvılar toz temizleyiciler ve bulaşık teli, sert temizlik süngeri gibi sert malzemeler kullanmayınız. Ürünleri sadece yumuşak bez ve sabunlu su kullanarak temizleyip ardından kurulaınız.
- 3- Anti kireç kartuşlu elduşlarımızda ve duş başlıklarımızda kireç temizliği için özel bir işlem gerekmemektedir. Kireç kırıcı elduşlarında ise elduşu süzgecindeki su çıkış fışkıyelerinin el ile temizlenmesi yeterlidir. Fışkıyeleri kireç kırıcı olmayan veya kolay temizleme özelliğine sahip bulunmayan elduşu ve duş başlıklarında kireçlenme sonucu oluşacak tıkanmaların önüne geçmek adına ürünler düzenli olarak temizlenmeli; kireç birikimi önlenmelidir.
- 4- Elduşu spirallerinde aşırı bükme ve burulma yaratacak kullanımlar, ürüne zarar verebilir. Elduşu spirallerine ani ve/veya aşırı çekme kuvveti uygulamayınız.
- 5- Duş başlığı ve elduşu girişinde bulunan filtrelili contayı düzenli olarak temizlemeye özen gösteriniz. Filtre üzerinde birikmiş tortu ve benzeri pislikleri yalnız su akıtarak temizlemeniz yeterlidir. Filtrelili conta üzerinde kireç birikmiş ise contayı ılık sirkeli su içerisinde bekletin ve su akıtarak temizleyiniz.
- 6- Sıvı sabunlar, saç ve vücut şampuanları ile banyo köpüklerinin kalıntıları ürün yüzeylerine zarar verebilir. Bu sebeple, kullanım sonrasında ürün yüzeylerindeki kalıntılar temiz suyla iyice temizlenmeli ve durulanmalıdır.

## NAKLİYE - DEPOLAMA SIRASINDA DİKKAT EDİLECEKLER

- 1- Ürünler taşıma ve depolama sırasında yeterli koruma altına alınmalı ve darbelerden korunmalıdır. Ürünlerin depolanması ve montaj öncesi bekletilmesi durumunda ortam sıcaklığı 15°C altına düşmeyecek şekilde kapalı stok alanları oluşturulmalıdır.
- 2- Ambalajlı ürünler yağmur, su, rutubet, toz ve ateş gibi ürün ve ürün ambalajına zarar verecek durumlardan korunmalıdır.
- 3- Ürünler birbiri üzerine aşırı yığılmamalı ve ürün ambalajının ezilmesine izin verilmemelidir. Devrilme ve düşmeye karşı önlem alınmalıdır.

## GARANTİ ŞARTLARI

- 1- Garanti süresi, ürünün fatura tarihinden itibaren başlar ve 5 (beş) yıldır.
- 2- Ürünün bütün parçaları dâhil olmak üzere tamamı garanti kapsamındadır.
- 3- Ürünün ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11'inci maddesinde yer alan;  
a- Sözleşmeden dönme,  
b- Satış bedelinden indirim isteme,  
c- Ücretsiz onarılmasını isteme,  
ç- Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birini kullanabilir.
- 4- Tüketicinin bu haklardan ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiç bir ücret talep etmeksizin ürünün onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.

5- Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde ürünün;

- Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,

- Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,

- Tamirinin mümkün olmadığının, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında; tüketici ürünün bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkân varsa ürünün ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.

6- Ürünün tamir süresi 20 iş günüdür. Bu süre, garanti süresi içerisinde ürüne ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirim tarihi, garanti süresi dışında ise ürünün yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Ürünün arızasının 10 iş günü içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; ürünün tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir ürünü tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Ürünün garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.

7- Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.

8- Satıcı tarafından bu Garanti Belgesi'nin verilmemesi durumunda, tüketici Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir.

9- Ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.

## GARANTİ KAPSAMI DIŞINDA KALAN HUSUSLAR

1- Ürünün, teknik katalog, montaj ve kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı olarak kullanılmasından kaynaklı arızalar.

2- Yetkisiz kişilerce yapılan hatalı montaj, bakım, onarım ve demontaj nedeniyle üründe oluşan arıza ve hatalar.

3- Ürün montajında, ürün ile birlikte verilen veya montaj kılavuzlarında tavsiye edilen yan malzemelerin kullanılmaması.

4- Ürünün müşteriye tesliminden sonra taşıma esnasında, inşaat yerinde uzun süre kalmasından ve depolama şartlarına uyulmamasından oluşan yüzey hataları ve diğer hasarlar.

5- Kullanım alanında yapılacak tadilatlar esnasında üründe oluşabilecek deformasyonlar.

6- Ürünlerin müşteri tarafından yapılan temizlik ve bakım işlerinde montaj ve kullanım kılavuzunda belirtilen kurallara uyulmaması.

7- Orijinal Vitra yedek parçası kullanılmamasından doğan arızalar ile ürünlere Vitra bilgisi ve onayı dışında ilave veya uyarılama yapılması.

8- Genel su şebekesinden gelen standart dışı koşullardan (tesisattan gelen ve ürüne zarar veren kum, çakıl, partikül vb.) kaynaklanan arızalar. Borulama ve tesisattan kaynaklanan problemler veya kireçlenme nedeniyle oluşan zararlar.

9- Sisteme standartlarda tavsiye edilen basınç ve sıcaklık değer aralığının dışında su verilmesinden buzlanma ve donmadan meydana gelen hasarlar.

10- Elduğu spirallerinde kullanım sırasında ani çekme, aşırı bükme ve burulma sonucu oluşabilecek hasarlar.

11- Burada belirtilmemiş olsa bile müşterinin her türlü yanlış kullanımından (ürünün fonksiyonu haricindeki kullanımlar dahil) kaynaklanan kusurlar.

12- Ürünün garanti süresi dahilinde olduğunu gösteren onaylı garanti belgesinin veya faturasının beyan edilememesi.

## GARANTİ BELGESİ

### ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN

Ünvanı : Eczacıbaşı Yapı Gereçleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.  
Merkez adresi : 4 Eylül Mah. Necmi Soylu Caddesi No:4 11300 Bozüyük / Bilecik  
Telefonu / Faks : (0228) 314 07 90 / (0228) 314 07 96  
İnternet : www.vitra.com.tr

Yetkilinin İmzası

Firmanın Kaşesi

ECZACIBAŞI YAPI GEREÇLERİ  
SAN. VE TİC. A.Ş.

### SERVİS ve MÜŞTERİ HİZMETLERİ

Adres : Büyükdere Cad. Ali Kaya Sok. No:5 Kat:5 34394 Levent / İstanbul / Türkiye  
Danışma Hattı : 0 850 311 70 70

### SATICI FİRMANIN

Ünvanı : .....  
Adresi : .....  
Telefonu / Faks : .....  
e-posta : .....  
Fatura Tarih ve Sayısı : .....  
Teslim Tarihi ve Yeri : .....  
Yetkilinin İmzası : .....  
Firmanın Kaşesi : .....

## ÜRÜNÜN

Cinsi : Duş Setleri

Markası : Vitra

Modeli : Ürün kutusu üzerinde belirtilmiştir.

Garanti süresi : 5 yıl

Azami tamir süresi : 20 iş günü

Bandrol ve Seri no :

6502 sayılı tüketicinin korunması hakkında kanun gereğince kapsam dışında olmasına rağmen, firmamız tarafından ürünlerimiz 5 yıl garantimiz altındadır.

Garanti'nin geçerli olabilmesi için lütfen faturayı saklayınız.

We thank you for selecting the product with Vitra brand. We kindly request you to carefully read entire manual before assembling your product and keep it as a reference which may be required in the future.

## GENERAL PROPERTIES OF THE PRODUCT

Our products are produced according to the TS EN 1112 and TS EN 1113 standards and they are guaranteed by Vitra for 5 years against defects caused by production. Our products meet all requirements of the standards stated. We recommend the usage conditions stated in the table below for using the product with the highest performance. The recommended operation conditions for shower heads, hand sprays and hand spray spirals.

| CONDITIONS                 | THE LIMITS RECOMMENDED FOR CORRECT USAGE |
|----------------------------|------------------------------------------|
| Dynamic pressure (in flow) | Min. 1 bar - Max. 3 bar                  |
| Temperature                | Max. 42° C                               |

## WHAT SHOULD BE TAKEN INTO ACCOUNT DURING AND BEFORE THE ASSEMBLY

- 1- Having the best performance from your product is possible with making assembly according to the rules stated in the standards and assembly directives.
- 2- We recommend that you ensure the installation of the product is made by authorized services of Vitra for your products operates more solid and for having the assembly services in the scope of the warranty.
- 3- Our products are designed to be used inside buildings. Permanent defects and deformations may be seen in the product due to freezing. The damages caused by both excessively hot water and freezing are out of the coverage of the warranty.
- 4- If it is required to replace the parts in the defects out of the guarantee coverage, we kindly ask you to use original Vitra spare parts for not underperforming.
- 5- In the new constructions, before connecting the shower heads and hand sprays to the sanitary installment, all dirt inside the pipes and connection elements should be cleaned by flowing the water.
- 6- Our products should be mounted as shown in the figures. Follow the sequence compatible with your product when mounting hand shower, shower head and slide set.

## WHAT SHOULD BE TAKEN INTO ACCOUNT DURING TRANSPORTATION AND STORAGE

- 1- The products should be under adequate protection and protected against impacts during transportation and storage. In case that the products are kept before storage and assembly, the closed stock areas should be established such that the environment temperature doesn't fall below 15° C.
- 2- The wrapped products should be protected against conditions which may damage the product and product's package, like rain, water, moisture, dust, and fire.
- 3- The products should not be piled excessively one on another and crashing of the product's package should not be allowed. Precautions should be taken against tilting and falling down.

## USAGE AND MAINTENANCE RECOMMENDATIONS

- 1- The product should not be used other than the functions it has. For example holding on the shower head.
- 2- In case of excessive contamination, don't use spirit of salt and similar acidic liquids, powder cleaners and wire wool and hard cleaning sponge which may damage the coating of the product. Clean the products by only using soft clothing and soapy water and dry afterwards.
- 3- No special treatment is required for lime cleaning in the anti - lime cartridge hand showers and shower heads. It is enough to clean the water exit sprinkler in the filter of the hand spray by hands for the hand sprays with lime breaker. The product should be cleaned regularly and lime accumulation should be prevented to prevent the clogging occurring due to calcification in the hand showers and shower heads not having lime breaker or easy cleaning feature in the sprinklers.
- 4- The usages causing excessive bending and twisting in the hand spray spirals may damage the product. Don't apply sudden and/or excessive pushing force to the hand spray spirals.
- 5- Be careful to clean the filter gasket regularly at the inlet of the hand shower and shower heads. It is enough to clean the residues and similar dirt accumulated on the filter by only flowing water. If there is calcification on the filter gasket, keep the gasket in a warm vinegar water and clean by flowing water.
- 6- Liquid soaps, hair and body shampoos and bath foams may damage the surfaces of the products. Because of this the residues on the product after usage should be cleaned and rinsed with clean water.

## WARRANTY CONDITIONS

- 1- The warranty period starts on the date when the product is delivered and is 5 (five) years.
- 2- The entire product, including all parts, is in the scope of the warranty.
- 3- The defects arisen from that the product is used on the contrary to the issues included in the user's manual are out of the scope of the warranty.



## SUBJECTS OUT OF THE SCOPE OF THE WARRANTY

- 1- The defects arisen because the product is used on the contrary to the subjects included in the technical catalogue, assembly and users' manual.
- 2- The defects and flaws arisen because of the wrong assembly, maintenance, repair, and dismounting made by unauthorized people.
- 3- Not using the accessories given together with the product or recommended in the assembly guides when assembling the product.
- 4- The surface errors and other damages occurred for that the product is kept in the construction place, during transportation for a long time and the storage conditions are not followed after it is delivered to the customer.
- 5- The deformations which may occur in the products during modifications to be made in the usage area.
- 6- Not following the rules stated in the assembly and users' manual for the cleaning and maintenance works of the products, made by the customer.
- 7- The defects arisen because the original Vitra spare parts are not used and making addition or adaptation to the products without knowledge and approval of Vitra.
- 8- Breakdowns caused by the out - of - standard conditions from the general water network (sand, gravels and particles etc. coming from the installation and damaging the product. Problems caused by piping and installation or damages caused by calcification.
- 9- The damages occurred due to giving hot water out of the standard to the system, freezing and icing.
- 10- The damages in the hand spray spirals which may occur due to sudden push, excessive twisting or bending during usage.
- 11- The defects arisen from all kinds of wrong usages by the customer even if not stated here (including the usages other than the function of the product).
- 12- Not presenting the approved warranty certificate indicating the product is in the warranty period or the invoice.

DE

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass sie sich für ein Vitra Produkt entschieden haben. Wir bitten sie dringend diese Anleitung vor Montage ihres Produktes aufmerksam durchzulesen und als Bezugsquelle, welches in der Zukunft benötigt werden kann, aufzubewahren.

## ALLGEMEINE PRODUKTMERKMALE

Unsere Produkte werden entsprechen den TS EN 1112 und TS EN 1113 Standards hergestellt und sind gegen Herstellerfehler 5 Jahre unter der Garantie von Vitra. Unsere Produkte erfüllen die Anforderungen der Normen. Um ein Höchstmaß an Produktleistung zu verwenden, empfehlen wir die in der folgenden Tabelle angegebenen Einsatzbedingungen. Duschköpfe, Handbrausen und Handbrause empfohlenen Betriebsbedingungen für Spiral.

| BEDINGUNGEN          | EMPFOHLENE GRENZWERTE ZUR ORDNUNGSGEMÄßEN VERWENDUNG |
|----------------------|------------------------------------------------------|
| Dynamic Druck (Flow) | Min. 1 bar - Max. 3 bar                              |
| Temperatur           | Max. 42° C                                           |

## WÄHREND UND VOR DER MONTAGE ZU BEACHTENDE ANGELEGENHEITEN

- 1- Sie können ihr Produkt nur am effektivsten benutzen, wenn die Montage entsprechend der Standards und den Anleitungen der Montageanleitungen durchgeführt wird
- 2- Damit ihre Produkte einwandfrei funktionieren und der Montagedienst garantiert wird, empfehlen wir die Montage des Produktes von einem autorisierten Vitra Service durchführen zu lassen.
- 3- Unsere Produkte wurden für den Gebrauch im Gebäude entwickelt. Wegen Frost können bei den Produkten bleibende Schäden und Verformungen zu Stande kommen. Schäden aufgrund von heißem Wasser und Frost sind nicht im Garantiebereich enthalten
- 4- Falls für Schäden außerhalb des Garantiebereichs ein Ersatzteil benötigt wird, empfehlen wir dringend damit die Leistung ihres Produktes sich nicht vermindert, originale Vitra Ersatzteile zu benutzen.
- 5- Bei Neubauten müssen vor Montage der Handbrausen und Duschbrausen an die sanitären Anlagen, sämtlicher Schmutz in den Rohren und Verbindungselementen mit Wasser gereinigt werden
- 6- Unsere Produkte müssen wie in den Abbildungen dargestellt montiert werden. Bei der Montage der Handbrause, Duschbrause und dem Verschiebeset verfolgen sie bitte die entsprechende Reihe ihres Produktes.

## ZU BEACHTENDE ANGELEGENHEITEN WÄHREND DEM TRANSPORT UND DER LAGERUNG

- 1- Die Produkte müssen während des Transportes und der Lagerung ausreichend gegen Stöße geschützt werden. Falls die Produkte vor der Montage gelagert werden, müssen geschlossene Lagerbereiche erstellt werden in denen die Umgebungstemperatur nicht unter 15°C liegt.
- 2- Verpackte Produkte müssen vor Situationen, die das Produkt oder dessen Verpackung schädigen können wie zum Beispiel Regen, Wasser, Feuchtigkeit, Staub und Feuer geschützt werden.
- 3- Die Produkte dürfen nicht extrem aufeinander gestapelt werden und die Verpackungen der Produkte dürfen nicht beschädigt werden. Es müssen Maßnahmen gegen Umsturz und Umkippen genommen werden.

## EMPFEHLUNGEN FÜR DIE BENUTZUNG UND PFLEGE

- 1- Das Produkt darf nicht außerhalb seiner Funktionen benutzt werden. Zum Beispiel sich an Papierhaltern festhalten, und ähnliches
- 2- Bei extremer Verschmutzung verwenden sie keine Materialien, welche die Beschichtung des Produktes schädigen können wie zum Beispiel Salzsäure, ähnliche Säure enthaltene Flüssigkeiten, Staubreiniger und Scheuermittel Reinigungsschwamm und ähnliche harte Materialien. Reinigen sie die Produkte nur mit Seifenwasser und einem weichen Tuch, und trocknen sie danach das Produkt
- 3- Für unsere Handbrausen und Duschbrausen mit Anti-Kalk Kartusche brauchen sie für die Reinigung von Kalk keinen besonderen Reinigungsvorgang durchzuführen. Bei Handbrausen mit Kalklöser genügt es die Wasserstrahlknöpfe mit der Hand zu reinigen. Bei Handbrausen und Duschbrausen, die keinen Kalklöser besitzen oder leicht zu säubern sind, können Verstopfungen durch Kalkablagerungen durch regelmäßige Reinigung verhindert werden; Kalkablagerungen müssen verhindert werden.
- 4- Falls der Brauseschlauch extrem geknickt und verrenkt wird, kann das Produkt geschädigt werden. Der Brauseschlauch darf nicht ruckartig und/oder extrem gezogen werden.
- 5- Achten sie auf die Reinigung. Für die Reinigung von Ablagerungen und ähnlichem Schmutz im Filter genügt es, wenn sie diese mit Wasser abspülen. Falls auf der Dichtung mit Filter Kalkablagerungen vorhanden sind lassen sie die Dichtung im warmen Wasser mit Essig warten und spülen sie es mit Wasser ab.
- 6- Reste von flüssigen Seifen, Duschgel, Shampoos und Badeschaum auf dem Produkt müssen mit sauberem Wasser gründlich gereinigt werden.

## GARANTIE BEDINGUNGEN

- 1- Die Garantiefrist beginnt ab dem Datum der Lieferung des Produktes und dauert 5 (fünf) Jahre.
- 2- Inklusive aller Produktteile, befindet sich das ganze Produkt im Umfang der Garantie
- 3- Falls das Produkt nicht entsprechend der Anleitungen in der Gebrauchsanweisung benutzt wurde, sind die daraus entstehenden Schäden nicht im Garantiumfang enthalten.

## FÄLLE DIE NICHT IM GARANTIEUMFANG ENTHALTEN SIND

- 1- Schäden, aufgrund von Benutzung, die nicht den Anleitungen im technischen Katalog, der Montage und der Gebrauchsanleitung entspricht.
- 2- Störungen und Schäden, die aufgrund falscher Montage, Instandhaltung und Demontage durch nicht autorisierte Personen zu Stande kommen.
- 3- Falls Hilfsmaterialien, die mit dem Produkt geliefert werden oder in der Montageanleitung empfohlen werden, nicht benutzt werden.
- 4- Oberflächen Schäden und andere Schäden, die nach Lieferung des Produktes an den Kunden während des Transportes entstehen, oder wegen zu langer Wartezeit auf der Baustelle oder wegen unangemessener Lagerbedingungen zu Stande kommen.
- 5- Deformationen am Produkt, die während der Renovierungsarbeiten im Nutzungsbereich entstehen.
- 6- Falls bei den Produkten während der Reinigungs - und Instandhaltungsarbeiten seitens des Kunden die Vorschriften in der Montageanleitung und Gebrauchsanleitung nicht eingehalten.
- 7- Schäden, die wegen Nichtverwendung von Originalen Vitra Ersatzteilen entstehen, Schäden aufgrund von Ergänzungen und Anpassungen am Produkt, die ohne die Zustimmung von Vitra durchgeführt werden.
- 8- Defekte, die durch nicht standardmäßigen Bedingungen (Sand, Kies, Partikel usw. aus Installationen) der allgemeinen Wasserversorgung verursacht werden. Schäden, die aufgrund Probleme in Rohrleitungen und Installationen oder durch Verkalkung verursacht werden.
- 9- Schäden aufgrund Nicht - Standardmäßigem Heißwasser im System, Schäden aufgrund von Frost und Vereisung.
- 10- Schäden während der Nutzung der Handbrause, die auf ruckartiges Ziehen und extremes Knicken zurückzuführen sind.
- 11- Sämtliche Mängel, die aufgrund falscher Benutzung des Kunden zu Stande kommen und hier nicht aufgelistet sind (einschließlich der Benutzung des Produktes außerhalb seiner Funktion).
- 12- Falls kein Garantieschein oder keine Rechnung vorgewiesen wird, welche nachweist dass das Produkt sich innerhalb des Garantiumfangs befindet.



Cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi le produit de marque Vitra. Lisez attentivement l'ensemble de ce guide avant de réaliser le montage du produit et nous vous prions de le conserver car il sera une source d'information dans le futur.

## PROPRIETES GENERALES DU PRODUIT

Nos produits sont fabriqués conformément au standard TS EN 1112 et TS EN 1113 et sont sous la garantie d'Vitra pendant 5 ans contre les défauts de fabrication. Nos produits répondent aux exigences des normes. Pour utiliser le produit à la performance la plus élevée nous vous conseillons de suivre les conditions d'utilisation indiquées dans le tableau ci-dessous. Conditions de fonctionnement conseillées par les têtes de douche, douche à main et spirales pour douche à main.

| CONDITIONS                            | LIMITES CONSEILLÉES PAR UNE UTILISATION CORRECTE |
|---------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Pression dynamique (cas d'écoulement) | Min. 1 bar - Max. 3 bar                          |
| Température                           | Max. 42° C                                       |

## AVANT LE MONTAGE ET PENDANT LE MONTAGE FAIRE ATTENTION A

- 1- La performance maximum du produit est liée à un montage selon les règles mentionnées dans les instructions de montages et dans les standards.
- 2- Pour un fonctionnement plus sain de votre produit et pour que le service de montage soit dans le cadre de la garantie nous vous conseillons de faire le montage par les services agréés de Vitra.
- 3- Nos produits sont conçus et produits pour utilisation interne. En raison du gèle il peut être constaté des pannes et des déformations définitives. Les dommages dus à l'eau chaude extrême et au gèle sont en dehors de la couverture de la garantie.
- 4- Si vous avez besoin de changer une pièce en dehors de la garantie pour éviter les baisses de performances nous vous conseillons d'utiliser les pièces détachées originales d'Vitra.
- 5- Dans les nouvelles constructions avant le raccordement des têtes de douche et des douches à main aux installations sanitaires, nettoyer tous les dépôts dans le tuyau et les raccords en faisant couler de l'eau.
- 6- Nos produits doivent être montés comme mentionné sur les figures. Dans le montage de douche à main, tête de douche et kit glissant suivez l'ordre de montage selon le modèle du produit.

## PRECAUTIONS LORS DU TRANSPORT ET ENTREPOSAGE

- 1- Lors du transport et de l'entreposage protéger les produits et prendre les précautions contre les chocs. S'il faut faire attendre avant le transport et l'entreposage il faut que l'air ambiant ne soit pas en dessous de 15 C et dans une zone de stockage couverte.
- 2- Les produits avec emballage doivent être protégés de situation pouvant apporter des dommages à l'emballage comme la pluie, l'eau, l'humidité, la poussière et le feu.
- 3- Les produits ne doivent pas être entreposés les uns sur les autres et ne pas autoriser que l'emballage du produit soit endommagé. Prendre les mesures contre les chutes et les renversements.

## CONSEILS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

- 1- le produit ne peut pas être utilisé en dehors de sa fonction. Par exemple se suspendre à la tête de douche etc.
- 2- En cas de salissure ne pas utiliser de produits durs comme les liquides acides, les nettoyeurs en poudre et fer de grattage, les gratteurs, les éponges dures qui peuvent endommager le revêtement du produit. Nettoyez les produits avec un chiffon et l'eau savonneuse et ensuite sécher.
- 3- Dans nos douches et têtes de douche avec cartouche anticalcaire il n'est pas nécessaire d'une opération spéciale pour le nettoyage du calcaire. Quant aux douches à main avec cassure de calcaire il suffit de nettoyer à la main les jets de sortie d'eau dans le filtre. Pour les douches à main et têtes de douche n'ayant pas les propriétés anticalcaire et ne se nettoyant pas facilement, pour éviter les obstructions par le calcaire il faut nettoyer régulièrement le produit, il faut éviter les dépôts de calcaire.
- 4- Il faut utiliser les spirales des douches à main de façon à éviter les torsions et les enroulements excessifs, ceci peut endommager le produit. Ne pas appliquer une traction soudaine et/ou ne pas tirer avec force sur les spirales des douches à main.
- 5- Nettoyer avec attention de façon régulière le joint du filtre se trouvant à l'entrée de la tête de douche et de la douche à main. Pour nettoyer les dépôts et les saletés cumulées sur le filtre il suffit de faire couler de l'eau. Si du calcaire s'est déposé sur le produit, mettre le joint dans de l'eau tiède avec du vinaigre et nettoyer en faisant couler de l'eau.
- 6- Les savons liquides, shampoing pour cheveux et gel de douche ainsi que les mousses de bain peuvent endommager le produit. Pour cette raison après l'utilisation nettoyer avec de l'eau les dépôts sur le produit et rincer.

## CONDITIONS DE GARANTIE

- 1- La durée commence de la livraison du produit au consommateur et a une durée de 5 (cinq) ans.
- 2- La totalité du produit y compris les pièces sont garanties.
- 3- Les pannes survenues de fait de l'utilisation du produit contrairement au guide d'utilisation sont en dehors du cadre de la garantie.

## ELEMENTS HORS DE LA COUVERTURE DE GARANTIE

- 1- Pannes survenues en raison de l'utilisation du produit contrairement aux mentions contenues dans le catalogue technique, guide de montage et d'utilisation.
- 2- Pannes et Défaut de montage, d'entretien, de réparation et de démontage par les personnes incompetentes
- 3- lors du montage du produit, l'inutilisation des matériaux auxiliaires conseillés dans le guide de montage ou donné avec le produit
- 4- Les défauts de surface et les autres éléments survenus après la livraison du produit au client lors du transport, du fait de son maintien dans un lieu de construction et du non application des conditions d'entreposage,
- 5- Déformation sur le produit lors des rénovations dans la zone d'utilisation,
- 6- Lors du nettoyage et des travaux de maintenance du produit par le client non respect des règles mentionnées dans le guide de montage et d'utilisation,
- 7- Les pannes dues à l'absence d'utilisation des pièces détachées originales d'Vitra et en cas d'ajout ou de modification des produits sans l'information et approbation d'Vitra,
- 8- Les pannes dues aux conditions extérieures hors standards (sable, gravier, articule etc. venant de l'installation et endommageant le produit) venant du réseau d'eau général. Les problèmes causés de la pose de tuyau et de l'installation ou dommages dû au tartre.
- 9- Les pannes dues à l'eau chaude hors du standard du système, du gèle et de la grêle.
- 10- Dommages dus à la traction soudaine, torsions et enroulement extrême lors de l'utilisation des spirales de douches.
- 11- Même si non mentionné ici les défauts dus à la mauvaise utilisation par le client (y compris les utilisations en dehors de la fonction du produit).
- 12- L'absence de présentation des documents de garantie ou de facture montant que le produit est dans la durée de garantie.





Уважаемый покупатель,

Благодарим Вас за покупку продукции VitrA. Настоятельно просим Вас полностью внимательно прочитать это руководство и сохранить его в качестве источника.

## ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ

Наша продукция изготовлена в соответствии со стандартами TS EN 1112 и TS EN 1113 и обладает гарантией VitrA от некачественного производства сроком 5 лет. Наша продукция отвечает всем требованиям указанных стандартов. Для наибольшей продуктивности изделия рекомендуем соблюдать условия эксплуатации, приведенные в таблице ниже.

РЕКОМЕНДУЕМЫЕ УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ ДУШЕВЫХ ГОЛОВОК, РУЧНОГО ДУША И ГИБКИХ ШЛАНГОВ ДЛЯ ДУША

| Условия                                    | Рекомендуемые пределы для правильного использования |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Динамическое давление (в состоянии потока) | Мин. 1 бар - Макс. 3 бар                            |
| Теплота                                    | Макс. 42 °C                                         |

## НА ЧТО СЛЕДУЕТ ОБРАТИТЬ ВНИМАНИЕ ВО ВРЕМЯ МОНТАЖА И ДО НЕГО

- 1- Наиболее эффективное использование нашей продукции возможно только следуя стандартам и правилам монтажа, указанным в руководстве по монтажу.
- 2- Для лучшей работы Ваших изделий и включения монтажных услуг в рамки гарантийных услуг, рекомендуем поручить монтаж изделия компетентному сервису VitrA.
- 3- Наша продукция предназначена для использования внутри помещений. Замерзание может привести к устойчивым повреждениям и деформациям в изделии. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие как в результате чрезмерно горячей воды, так и замерзания.
- 4- В случае, если неисправность в рамках гарантии требует замену частей, настоятельно рекомендуем использовать оригинальные запасные части VitrA для поддержки рабочих показателей Вашего изделия.
- 5- В новостройках прежде, чем подсоединить душевые головки и ручной душ к санитарной системе необходимо промыть водой все трубы и соединительные элементы.
- 6- Монтаж изделий необходимо проводить в соответствии с рисунком. Во время монтажа ручного душа, душевой головки и душевой стойки соблюдайте очередность, соответствующую приобретённой Вами модели.

## НА ЧТО СЛЕДУЕТ ОБРАТИТЬ ВНИМАНИЕ ПРИ ТРАНСПОРТИРОВКЕ И ХРАНЕНИИ

- 1- Во время перевозки и хранения изделия следует защищать от ударов и обеспечить достаточную сохранность. В случае хранения изделия перед монтажом, их следует хранить в закрытом складском помещении при температуре не ниже 15°C.
- 2- Изделия в упаковке следует хранить от дождя, воды, влаги, пыли и огня, которые могут повредить изделие и его упаковку.
- 3- Изделия не следует хранить в слишком высоких штабелях, так как это может привести к повреждению упаковки. Следует принимать меры для предотвращения опрокидывания и падения штабелей.

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИЮ

- 1- Не используйте изделие не по назначению. Например, не держитесь за душевую головку и т.д.
- 2- В случае сильного загрязнения не используйте соляную кислоту, подобные кислоты, порошкообразные чистящие средства и металлическую губку для мытья посуды, жёсткие губки и подобные жёсткие материалы. Очищайте изделия только мягкой тканью и мыльной водой и затем обсушите.
- 3- Для очистки от накипи ручных душей с картриджем, предотвращающим образование накипи и душевых головок не требуется особых процедур. В ручных душах с функцией очистки от накипи достаточно очистить выпускные форсунки на душевой сетке. Для предотвращения засорений в результате образования накипи в ручных душах и душевых головках без функции очистки от накипи или лёгкой очистки, необходимо регулярно очищать изделия и не допускать скопления накипи.
- 4- Чрезмерное сгибание и перекручивание гибких душевых шлангов может нанести вред изделию. Не растягивайте душевые шланги резко и/или сильно.
- 5- Старайтесь регулярно очищать уплотнитель с фильтром на входе в душевую головку и ручной душ. Для очистки фильтра от накопившегося налёта и грязи достаточно подставить его под струю воды. Если на уплотнителе с фильтром скопилось напыль, подержите её в тёплой воде с уксусом и очистите под струей воды.
- 6- Остатки жидкого мыла, шампуней для волос и тела и пен для ванны могут повредить поверхность изделия. Поэтому следует очистить поверхность от таких остатков чистой водой и тщательно обсушить.

## ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

- 1- Гарантийный срок начинается с даты поставки изделия и составляет 5 (пять) лет.
- 2- Гарантия предоставляется на всё изделие, включая его части.
- 3- Гарантия не распространяется на неисправности, возникшие вследствие несоблюдения инструкций, приведённых в руководстве для пользователя,

## ОГРАНИЧЕНИЯ ДЕЙСТВИЯ ГАРАНТИИ

- 1- Неисправности, возникающие вследствие эксплуатации изделия не в соответствии с требованиями, изложенными в техническом каталоге, руководстве по монтажу и эксплуатации.
- 2- Неисправности, возникающие вследствие неправильного монтажа, обслуживания, ремонта и демонтажа, проведенного некомпетентными лицами.

- 3- Неиспользование во время монтажа изделия вспомогательных материалов, предоставленных вместе с изделием или рекомендованных в руководствах по монтажу.
- 4- Дефекты поверхности и другие повреждения, возникшие после сдачи изделия клиенту во время перевозки, вследствие нахождения в течение длительного времени на строительной площадке и несоблюдения условий хранения.
- 5- Деформации, которые могут образоваться в изделии во время ремонтных работ на территории эксплуатации.
- 6- Несоблюдение правил, указанных в руководстве по монтажу и эксплуатации во время проведения клиентом ремонтно-профилактических работ изделия.
- 7- Неисправности, возникающие вследствие неиспользования оригинальных запасных частей Vitra и вмешательство в изделия без разрешения и информированности Vitra.
- 8- Неисправности, связанные с нестандартными условиями сети водоснабжения (поступающие из сети и наносящие вред продукту песок, гравий, частички и т.д.). Ущерб, возникающий в результате проблем с трубами и внутренними системами или образованием накипи.
- 9- Повреждения, возникающие вследствие подачи в систему чрезмерно горячей воды, замерзания и обледенения.
- 10- Повреждения гибкого шланга ручного душа вследствие внезапного растяжения, чрезмерного сгибания и перекручивания.
- 11- Недостатки, связанные с любой неправильной эксплуатацией (включая эксплуатацию не по назначению), даже если они не указаны в настоящем руководстве.
- 12- Непредоставление заверенного гарантийного сертификата или фактуры, подтверждающего, что гарантийный срок не истёк.

عزيزي المشتري،

AR

نشكركم على اختياركم لمنتجات فيترا . نرجو منكم القيام بقراءة دليل الاستعمال هذا بشكل دقيق قبل البدء بتركيب المنتج و الإحتفاظ به للعودة اليه ان استدعت الحاجة مستقبلاً .

## لمواصفات العامة للمنتج

يتم تصنيع منتجاتنا وفق معايير TS EN 1112, TS EN 1113 وتقع تحت نطاق ضمان فيترا لمدة 5 سنوات ضد أخطاء التصنيع. جميع المعايير المبينة للمنتج تتضمن جميع متطلباته. لكي تستطيعوا استخدام المنتج بأعلى أداء ننصح بشروط الاستخدام المبينة في الجدول التالي شروط التشغيل الموصى بها لرؤوس الدشات، الدش اليدوي و زمبركات الدش اليدوي

| الشروط                        | الحدود الموصى بها للاستخدام الصحيح |
|-------------------------------|------------------------------------|
| ضغط ديناميكي (في حالة التدفق) | دنيا 1 بار – عظمى 3 بار            |
| الحرارة                       | عظمى 42 درجة مئوية                 |

## الخصوصيات المتطلب الانتباه لها في التركيب و قبله

1. للحصول على الكفاءة الافضل للمنتج ممكنة فقط عمل التركيب وفق القواعد المبينة في تعليمات التركيب و المعايير.
2. ننصح بعمل تركيب المنتج من قبل وكيل الخدمة المعتمد لفيترا لكي تعمل منتجاتنا بشكل سليم و دخول خدمة التركيب ضمن نطاق الضمان.
3. تم تصميم منتجاتنا لتستخدم داخل المباني. يمكن ظهور عطل او تشوهات في المنتجات نتيجة التجمد. الاضرار الناتجة عن المياه الحارة جدا او عن التجمد لا تقع ضمن الضمان.
4. في حالة الاضرار التي تقع خارج الضمان وتتطلب قطع غيار نوصي باستخدام قطع غيار اصلية لفيترا حتى لا ينخفض أداء المنتج.
5. في البدايات الجديدة، قبل توصيل رؤوس الدش و الدشات اليدوية الى تاسيسات المياه عليكم بتنظيف المياه القذرة الموجودة داخل عناصر الخرطوم و التوصلات.
6. يمكنكم تركيب منتجاتنا كما هو موضح في الاشكال. لتركيب الدش اليدوي ورأس الدش و طقم المزلاج عليكم اتباع الترتيب وفق موديل المنتج.

## الخصوصيات المتطلب الانتباه لها اثناء النقل- التخزين

1. يجب اخذ الحماية الكافية اثناء نقل و تخزين المنتج و حمايته من الضربات. في حالة التخزين و ترك المنتج قبل التركيب، يجب تكوين مكان تخزين بدرجو حرارة لا تقل عن 15 درجة مئوية و في مكان مغلق.
2. يجب حفظ المنتج المغلف من الأمطار، الماء، الرطوبة، الغبار و النار التي قد تسبب الاضرار للمنتج و غلاف المنتج.
3. يجب عدم وضع المنتجات بعضها فوق بعض وعد السماح لسحق المنتج. يجب اخذ الاحتياطات ضد الانقلاب و الوقوع.

## نصائح الاستخدام و الصيانة

1. يجب عدم استخدام المنتج في وظائف غير صالحة له. مثلا الامساك برأس الدش و الخ.
2. في حالة التلوث الشديد لا تستخدم مواد خشنة لكي لا تتسبب في ضرر تغليف المنتج مثل الصابون الجاف، سائل حمضية، مساحيق تنظيف، سلك الجلي. نظف المنتجات باستخدام قماش ناعم و ماء بالصابون ثم شطفه.
3. الاستخدامات التي قد تنتج عن الحني و الثني الشديد في زمبركات الدش اليدوي؛ قد تؤدي الى ضرر في المنتج. لا تطبق قوة شد سريعة و/أو شديدة على زمبركات الدش اليدوي.
4. في الدشات اليدوية و رؤوس الدشات التي تحتوي على كارتوش مضاد للجير لا يوجد احتياج لاجراء اخر لتنظيف الجير. وفي حالة الدشات اليدوية التي تحتوي على مكسر للجير فقط يكفي تنظيف نافورة تصريف المياه الموجودة في مصفى الدش اليدوي. في حالة الدش اليدوي و رؤوس الدش التي لا تحتوي على كسار جير او نافورة ولا يوجد امكانية سهلة للتنظيف لذلك عليكم تنظيف المنتج بانتظام لتجنب الانسدادات الناتجة عن تكون الجير؛ يجب الحد من تراكم الجير.
5. ننصح باهتمام تنظيف المطاط بالفلتر الموجود في مدخل رأس الدش و الدش اليدوي بانتظام. فقط يكفي تنظيف الرواسب المتركمة على الفلتر باستخدام المياه. اذا تجمع جير على مطاط الفلتر يمكنكم تنظيف المطاط باستخدام مياه دافئة.
6. بقايا الصابون السائل وشامبو الشعر والجسم و مساحيق الحمام قد تؤدي الى اضرار على سطح المنتجات. لهذا السبب عليكم تنظيف البقايا الموجودة على سطح المنتج باستخدام الماء ثم شطفها جيدا.

1. مدة الضمان تبدأ من تاريخ تسليم المنتج حتى 5 (خمس) سنوات.
2. جميع قطع المنتج تدخل تحت نطاق الضمان.
3. الأضرار الناتجة عن الاستخدام المخالف للخصائص الموجودة في مرشد الاستخدام للمنتج لا تقع تحت نطاق الضمان.

## الخصائص التي تقع خارج نطاق الضمان

1. الأضرار الناتجة عن الاستخدام المخالف للخصائص الموجودة في كاتالوج التقنيات و دليل التركيب و الاستخدام للمنتج.
2. الأضرار و العطل في المنتج الناتج عن التركيب و التصليح و الصيانة و التفكيك الخاطئ من قبل الأشخاص الغير متأهلين.
3. عدم استخدام المستلزمات الجانبية في تركيب المنتج المرفقة مع المنتج او الموصي بها في دليل التركيب.
4. الأخطاء المتكونة على سطح المنتج و الأضرار الأخرى الناتجة أثناء التحميل بعد تسليم المنتج للمشتري، و ترك المنتج لفترة طويلة في موقع البناء و عدم الالتزام بشروط التخزين .
5. التشوهات المتكونة في المنتج أثناء التعديلات في مكان الاستخدام .
6. عدم تطبيق القواعد المبينة في دليل التركيب و الاستخدام أثناء تنظيف المنتجات و الصيانة من قبل المشتري .
7. الأعطال الناتجة عن عدم استخدام قطع الغيار المصنعة من قبل فيترا او القطع التي تتم إضافتها من ان يكون مصادفاً عليها من قبل فيترا .
8. الأضرار الناتجة عن الشروط الغير معيارية لشبكة المياه العامة (مثل الرمل و الحصى و الجسيمات الصادرة من التأسيسات و المضرة للمنتج). المشاكل الناتج عن الانابيب و التأسيسات
9. الأضرار الناتجة عن اعطاء النظام مياه ساخنة غير مطابقة للمعايير، التجمد و الثلوج.
10. الأضرار الناتجة عن الاستخدامات التي قد تنتج عن الحني و النثي الشديد في زمبركات الدش اليدوي .
11. الأضرار الناتجة عن جميع انواع الاستخدام الخاطيء من قبل المشتري و الغير موضح هنا (و يضمن الاستخدامات باستثناء وظيفة المنتج) .
12. عدم اضرار الفاتورة وشهادة الضمان المصدقة التي توضح بأن المنتج تحت الضمان.

IT

Gentile cliente,

Ti ringraziamo per aver scelto un prodotto a marchio Vitra. Ti invitiamo a leggere attentamente tutto il manuale prima di installare il prodotto, e a conservarlo per qualsiasi esigenza futura.

## PROPRIETÀ GENERALI DEL PRODOTTO

I nostri prodotti vengono realizzati in conformità alle normative TS EN 1112 e TS EN 1113 e sono garantiti da Vitra per 5 anni contro i difetti di fabbricazione. I nostri prodotti soddisfano tutti i requisiti delle normative indicate. Per usufruire delle massime prestazioni del prodotto, raccomandiamo il rispetto delle condizioni di utilizzo specificate nella tabella sotto riportata. Di seguito le condizioni di funzionamento consigliate per soffioni, doccette e flessibili.

| CONDIZIONI                      | LIMITI RACCOMANDATI PER UN CORRETTO UTILIZZO |
|---------------------------------|----------------------------------------------|
| Pressione dinamica (in portata) | Min. 1 bar - Max. 3 bar                      |
| Temperatura                     | Max. 42° C                                   |

## COSE DA CONSIDERARE PRIMA E DURANTE L'INSTALLAZIONE

- 1- Per usufruire delle migliori prestazioni del prodotto è necessario eseguire il montaggio rispettando le regole indicate nelle norme di installazione.
- 2- Consigliamo di assicurarsi che l'installazione del prodotto sia effettuata dall'assistenza autorizzata di Vitra, al fine di garantirne un funzionamento più duraturo e far sì che il servizio di montaggio ricada nell'ambito della garanzia.
- 3- I nostri prodotti sono progettati per l'uso in ambienti interni. L'eventuale esposizione al gelo può far emergere difetti permanenti e deformazioni. I danni causati sia da acqua eccessivamente calda che dal gelo sono esclusi dalla copertura della garanzia.
- 4- Qualora fosse necessario sostituire parti che risultino difettose per motivi non contemplati dalla copertura della garanzia, ti invitiamo a utilizzare parti di ricambio originali Vitra per non incorrere in una riduzione delle prestazioni.
- 5- Nelle nuove costruzioni, prima di collegare i soffioni e le doccette all'impianto sanitario, è bene rimuovere tutto lo sporco all'interno delle tubature e degli elementi di collegamento facendo scorrere l'acqua.
- 6- I nostri prodotti devono essere installati come indicato nelle figure. Segui sempre la sequenza in base al prodotto quando installi la doccetta, il soffione o il set di saliscendi.

## ELEMENTI DA CONSIDERARE DURANTE IL TRASPORTO E LO STOCCAGGIO

- 1- Durante il trasporto e lo stoccaggio, i prodotti devono essere adeguatamente protetti e tenuti al riparo dagli urti. Qualora sia necessario immagazzinarli prima dell'installazione, è necessario predisporre apposite aree al chiuso in modo che la temperatura ambientale non scenda al di sotto dei 15 °C.
- 2- È necessario proteggere i prodotti imballati da condizioni potenzialmente dannose per i prodotti stessi e i relativi imballaggi, come pioggia, acqua, umidità, polvere e fuoco.
- 3- I prodotti non devono essere eccessivamente impilati l'uno sull'altro in modo da evitare di schiacciare gli imballaggi. Occorre adottare le dovute precauzioni contro il ribaltamento e la caduta dei colli.

## RACCOMANDAZIONI D'USO E DI MANUTENZIONE

- 1- Il prodotto non deve essere utilizzato per scopi diversi dalle sue funzioni, ad esempio aggrappandosi al soffione.
- 2- In caso di sporco ostinato, non utilizzare acido cloridrico e liquidi acidi simili, detergenti in polvere, pagliette o spugne dure che potrebbero danneggiare il rivestimento del prodotto. La pulizia va effettuata utilizzando solo un panno morbido e acqua saponata, procedendo successivamente all'asciugatura.
- 3- Non è necessario alcun trattamento speciale di rimozione del calcare dalle doccette e dai soffioni dotati di cartuccia anticalcare. Per le doccette con anticalcare, è sufficiente pulire manualmente gli ugelli di fuoriuscita dell'acqua nel filtro della doccetta. Nelle doccette e nei soffioni privi dell'anticalcare o della funzionalità di pulizia semplificata negli ugelli, occorre provvedere periodicamente alla pulizia per prevenire l'accumulo di calcare ed evitare ostruzioni.
- 4- Un utilizzo incauto del flessibile della doccetta, tale da causarne eccessive torsioni o rotazioni, potrebbe danneggiare il prodotto. Non applicare una pressione improvvisa e/o eccessiva sul flessibile.
- 5- Pulire regolarmente la guarnizione del filtro in corrispondenza della bocchetta della doccetta e del soffione. È sufficiente rimuovere i residui e altre impurità che si sono accumulate nel filtro semplicemente con acqua corrente. Se sulla guarnizione del filtro sono presenti calcificazioni, immergila in una soluzione di acqua tiepida e aceto dopo di che risciacqua sotto l'acqua corrente.
- 6- Sapone liquido, shampoo e bagnoschiuma potrebbero danneggiare le superfici dei prodotti. Per questo consigliamo di rimuoverne i residui eventualmente presenti sul prodotto risciacquando successivamente con acqua corrente.

## CONDIZIONI DI GARANZIA

- 1- Il periodo di garanzia decorre dalla data di consegna del prodotto ed equivale a 5 (cinque) anni.
- 2- L'intero prodotto, in tutte le sue parti, è coperto da garanzia.
- 3- I vizi derivanti dall'utilizzo del prodotto in contrasto con le disposizioni incluse nel manuale d'uso non sono coperti dalla garanzia.

## DIFETTI NON COPERTI DALLA GARANZIA

- 1- Difetti derivanti da un utilizzo del prodotto in contrasto con quanto indicato nel catalogo tecnico, nelle istruzioni di montaggio e per l'uso.
- 2- Difetti e imperfezioni derivanti da montaggio, manutenzione, riparazione e smontaggio effettuati non a regola d'arte da persone non autorizzate.
- 3- Mancato utilizzo degli accessori forniti in dotazione o raccomandati dalle istruzioni di montaggio durante l'installazione del prodotto.
- 4- Difetti sulla superficie e altri danni derivanti dallo stoccaggio del prodotto all'interno del cantiere edile, un trasporto prolungato o il mancato rispetto delle condizioni di stoccaggio dopo la consegna al cliente.
- 5- Deformazioni del prodotto che possono verificarsi durante i lavori nell'area di installazione e di utilizzo del prodotto.
- 6- Mancato rispetto delle norme riportate nelle istruzioni di montaggio e per l'uso durante le operazioni di pulizia e manutenzione dei prodotti eseguite dal cliente.
- 7- Difetti derivanti dal mancato utilizzo di parti di ricambio originali Vitra e da aggiunte o adattamenti sui prodotti effettuati a insaputa o senza il consenso di Vitra.
- 8- Rotture causate dalle condizioni della rete idrica (sabbia, ghiaia e particelle, ecc. provenienti dall'impianto che danneggiano il prodotto). Problemi causati dalle tubazioni e dall'impianto o danni causati da calcificazione.
- 9- Danni causati dall'acqua calda fornita dall'impianto al di fuori degli standard, nonché da congelamento e/o dalla formazione di ghiaccio.
- 10- Danni al flessibile della doccetta derivanti da una pressione improvvisa o da un'eccessiva torsione o rotazione durante l'utilizzo.
- 11- Difetti derivanti da qualunque tipo di utilizzo improprio da parte del cliente, anche qualora non specificato nel presente documento (compresi utilizzi del prodotto diversi dalla sua funzione).
- 12- La mancata presentazione della fattura di acquisto o del certificato di garanzia approvato che attesti la validità della garanzia.

Vitra Türkiye  
Büyükdere Caddesi Ali Kaya Sokak  
No:5 34394 Levent / İstanbul  
Phone: +90 (850) 311 70 70  
www.vitra.com.tr/  
www.vitra.com.tr/bize-ulasin/  
musterideslek@vitra.com.tr

Vitra International  
Büyükdere Cad. Ali Kaya Sok.  
No: 5 Levent 34394 İstanbul  
Phone: +90 (850) 311 70 70  
www.vitraindonesia.com  
www.vitraindonesia.com/contact-us/  
export@vitra.com.tr

Vitra UK  
Park 34, Collett, Units F-H,  
Didcot, OX11 7WB, UK  
Phone: +44 (0)1235 750990  
www.vitra.co.uk  
www.vitra.co.uk/contact-us/  
info@vitra.co.uk

Vitra UAE  
2020 Building, Al Quoz 3, Plot 27  
Showroom No:7  
Sheikh Zayed Road, Dubai, UAE  
Phone: +(971) 4 547 8045  
www.vitraindonesia.com  
www.vitraindonesia.com/contact-us/  
vitra.me@vitra.com.tr

Vitra India  
Vikas Centre, F-001, F-002, F-003, 1st Floor 106,  
Swami Vivekananda Rd, Santacruz  
(West, Mumbai, Maharashtra) 400054, India  
Phone: +(91)22-40125197  
www.vitra-india.com  
www.vitra-india.com/contact-us/  
customercare@vitraindia.co.in

Vitra Italy  
Via Ghiarola Vecchia 15  
41042 Fiorano Modenese (MO)-Italy  
Phone: +39 0536 1818100  
italy.vitrabathrooms.com/  
italy.vitrabathrooms.com/contattaci/  
info.italy@vitrabathrooms.com

Vitra France  
Z.I. Le Poirier - CS 80019  
F- 28132 Nogent Le Roi  
CEDEX France  
Phone: + 33 02 36 69 30 43  
france.vitrabathrooms.com/  
france.vitrabathrooms.com/nous-contacter/  
sav@vitrabathrooms.com

Vitra Germany  
Agrippinawerft 24,  
50678 Cologne, Germany  
Phone: +49 (0) 221 / 27 73 68-0  
www.vitra-bad.de  
www.vitra-bad.de/kontaktformular/  
info@vitra-bad.de

Vitra Russia  
9, Varshavskoe Highway, Bldg.1  
Danilovskaya Manufactory  
Block 'Siltsev', 4 Entr., 1st Floor  
Moscow 117 105 Russia  
Phone: +7 (495) 221 76 11  
www.vitra-russia.ru  
www.vitra-russia.ru/contacts/  
info@vitra-russia.ru

### Product

Type : Faucet  
Brand : Vitra  
Model : Specified on product pack

Product Code: .....

Invoice No: .....

Dealers's Stamp: .....

